



Allgemeine Geschäftsbedingungen

1. Der Gastaufnahmevertrag ist abgeschlossen, sobald das Zimmer bestellt und zugesagt oder, falls eine Zusage aus Zeitgründen nicht mehr möglich war, bereitgestellt worden ist.

The guest accommodation contract is concluded as soon as the room has been booked and confirmed or, if confirmation was no longer possible due to time constraints, made available.

2. Der Abschluss des Gastaufnahmevertrages verpflichtet die Vertragspartner zur Erfüllung des Vertrages, gleichgültig, auf welche Dauer der Vertrag abgeschlossen ist.

The conclusion of the guest accommodation contract obliges the contracting parties to fulfill the contract, regardless of the duration of the contract.

3. Der Vermieter ist verpflichtet, bei Nichtbereitstellung des Zimmers dem Gast Schadensersatz zu leisten.

The landlord is obliged to pay damages to the guest if the room is not available as agreed.

4. Der Gast ist verpflichtet, bei Nichtinanspruchnahme der vertraglichen Leistungen den vereinbarten oder betriebsüblichen Preis zu zahlen, abzüglich der vom Gastwirt ersparten Aufwendungen. Die Einsparungen betragen nach Erfahrungssätzen bei der Übernachtung 20% des Übernachtungspreises.

The guest is obliged to pay the agreed or customary price if the contractual services are not used. The saved expenses will be reimbursed. Based on experience, they amount to 20% of the room rate.

5. a) Der Vermieter ist nach Treu und Glauben gehalten, nicht in Anspruch genommene Zimmer/Wohnungen nach Möglichkeit anderweitig zu vergeben, um Ausfälle zu vermeiden.

The landlord is required in good faith to allocate unused rooms / apartments to other people, if possible, in order to avoid failures.

5. b) Bis zur anderweitigen Vergebung des Zimmers hat der Gast für die Dauer des Vertrages den nach Ziff. 4 errechneten Betrag zu bezahlen.

Until the room is otherwise assigned, the guest must pay the amount calculated in accordance with #4 for the duration of the contract.

6. An- und Abreisetag gelten als ein Tag.

Arrival and departure days count as one day.

7. Ausschließlicher Gerichtsstand ist der Betriebsort.

The place of business is the exclusive place of jurisdiction.

Karlsbad, den _____ Name: _____ Unterschrift: _____

Datum/ Name in Druckbuchstaben/ Unterschrift d. Gastes

Date/ name in block letters/ Signature of the guest